

Porównanie tłumaczeń II Kronik 29:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zebrali (oni) swoich braci, poświęcili się i na rozkaz króla, według słów JAHWE, weszli, aby oczyścić dom JAHWE.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zebrali oni swoich braci, poświęcili się i zgodnie z rozkazem króla, według słów JAHWE, weszli, aby oczyścić świątynię JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zgromadzili swoich braci, poświęcili się i przyszli zgodnie z rozkazem króla <i>oraz</i> ze słowami JAHWE, aby oczyścić dom JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zgromadzili braci swych, którzy poświęciwszy się przyszli według rozkazania królewskiego, i rozkazania Pańskiego, aby wyczyścili dom Pański.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zebrali bracią swą, i poświęceni są, i weszli według rozkazania królewskiego i rozkazania PANSKIEGO, aby wyczyścili dom Boży.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zebrali oni swych braci i oczyścili się, a później, na rozkaz króla, według przepisów Pana, wkroczyli, by oczyścić dom Pański.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zebrali oni swoich pobratymców, poświęcili się i na rozkaz króla, zgodnie ze słowami Pana, poszli, aby oczyścić świątynię Pańską.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zebrali swych braci, uświęcili się i poszli, jak polecił król zgodnie ze słowami JAHWE, aby oczyścić dom JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zebrali swoich braci, oczyścili się i zgodnie z poleceniem króla oraz ze słowami JAHWE, poszli oczyścić dom JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zgromadzili oni swoich braci, którzy poświęciwszy się przybyli na wezwanie królewskie zgodnie ze słowami Jahwe, aby oczyścić Świątynię Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і зібрали їхніх братів і освятили за заповіддю царя, за господним приписом, щоб очистити господний дім.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i zgromadzili swoich braci, którzy się poświęcili i przyszli według królewskiego rozkazu i słowa WIEKUISTEGO, aby wyczyścić Dom WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem zebrali swoich braci i się uświęcili, i przyszli zgodnie z nakazem króla według słów JAHWE, by oczyścić dom JAHWE.

¹⁾ <x>40 9:1-11</x>